Onderzoek – Het leren van woorden in een vreemde taal

Fontys eindhoven HBO-ICT Smart mobile ios

HET LEREN VAN WOORDEN IN EEN VREEMDE TAAL

Joris van de Wijgert, stan wulms

2016

Inhoudsopgave

[Aanleiding 3](#_Toc450910830)

[Inleiding 3](#_Toc450910831)

[Hoofdvraag 3](#_Toc450910832)

[Deelvragen 3](#_Toc450910833)

[Strategieën 4](#_Toc450910834)

[1. Welke manieren zijn er om woorden te leren van vreemde talen? 5](#_Toc450910835)

[2. Werkt het principe om elke keer een klein beetje te leren in plaats van in één keer alles? 6](#_Toc450910836)

[3. Wat vinden scholieren van de stelling: “Het leren van een klein aantal woorden is beter dan het leren van alles in één keer”? 7](#_Toc450910837)

[Wat is de beste manier voor middelbare scholieren in de bovenbouw om woorden te leren van een vreemde taal? 8](#_Toc450910838)

[Bronnen 9](#_Toc450910839)

[Bijlage 10](#_Toc450910840)

[Verslag interview experts 10](#_Toc450910841)

# Aanleiding

Wij gaan een applicatie ontwikkelen waarbij scholieren van de bovenbouw van een middelbare school woorden kunnen leren van een vreemde taal. Om te weten te komen wat de beste manier is om woorden van een vreemde taal te leren gaan wij dit onderzoek uitvoeren. Hierbij gaan wij experts vragen stellen, genaamd Britt Dingens en Robin Agterberg, omdat wij van mening zijn dat zij als onderwijskundigen de kennis heeft om de door ons opgestelde vragen te beantwoorden.

# Inleiding

Dit onderzoek wordt gedaan om te weten te komen wat de voor- en nadelen zijn van het geven van een klein aantal woorden aan studenten om te leren. Voor dit onderzoek zijn er experts geïnterviewd om vanuit een professionele hoek te kijken naar het probleem. Als bijlage bij dit document is ook de onderzoeksopzet meegenomen, waarin onder anderen een uitleg over het concept staat. Voor dit onderzoek zijn er een hoofdvraag en drie deelvragen opgesteld namelijk:

## Hoofdvraag

Wat is de beste manier voor middelbare scholieren in de bovenbouw om woorden te leren van een vreemde taal?

## Deelvragen

1. Welke manieren zijn er om woorden te leren van vreemde talen?
2. Werkt het principe om elke keer een klein beetje te leren in plaats van in één keer alles?
3. Wat vinden scholieren van de stelling: “Het leren van een klein aantal woorden is beter dan alles in één keer leren”?

Na het beantwoorden van de deelvragen zal er aandacht besteed worden aan de hoofdvraag.

# Strategieën

De door ons gebruikte strategieën zijn Bieb, Veld en Showroom.

**Bieb**

Wij hebben bieb gebruikt om manieren om woorden uit een vreemde taal te leren te onderzoeken. Wij kennen enkele manieren om woorden te leren, echter kennen wij niet alle manieren en misschien zijn er hele geode manieren waar wij geen kennis van hebben. Daarom gaan wij op het internet zoeken naar manieren om woorden te leren.

**Veld**

Wij maken gebruik van veld omdat wij experts (onderwijskundigen) gaan interviewen op Fontys. Wij zelf zijn geen experts op het gebeid van onderwijskunde, daarom gaan wij een expert interviewen. Wij willen aan hen vragen of er manieren zijn waar wij nog niet aan gedacht hadden. Ook zouden wij van hen willen weten of hetgeen wij denken, dat het beter is om meerdere keren een aantal woorden te leren, dan in een keer veel woorden leren, klopt.

**Showroom**

Wij maken gebruik van showroom omdat wij een presentatie gaan geven van de verkregen resultaten of wij gaan feedback vragen op het door ons gemaakte onderzoek. Hierin kunnen wij benoemen wat uit het onderzoek is gekomen en waar wij nog achter zijn gekomen.

# Welke manieren zijn er om woorden te leren van vreemde talen?

Voor het beantwoorden deze deelvraag zijn wij op internet gaan zoeken (Bieb) om op die manier manieren te vinden om woorden van vreemde talen te leren.

De volgende manieren zijn door ons gevonden om woorden te leren:

1. Lees de woorden hardop voor
2. Schrijf de woorden over, hierdoor leer je de spelling van de woorden
3. Leg een blaadje op de ene rij woorden en geef de vertaling en kijk voor jezelf of je het goed hebt.
4. Maak gebruik van een overhoorprogramma (bv. Wrts).
5. Herhaling. Door herhaling leer je beter.
6. Houdt een apart lijstje bij met woorden die je niet kent. Leer deze woorden.
7. Maak gebruik van een ‘kaartenbak’ waarbij de kaartjes aan de ene kant de vertaalde woorden staan en aan de andere kant de woorden in de ‘vreemde’ taal.
8. Maak gebruik van ezelsbruggetjes (Volgens tristan bains (2013)).
9. Het maken van beelden bij de woorden. Zo kun je door middel van het beeld dat je creëert het woord beter onthouden.

Volgens digischool (z.d.) zijn bovenstaande manieren manieren om woorden van een vreemde taal te leren.

Buiten de manieren waarop er woorden geleerd kunnen worden zijn er nog meerdere factoren die een invloed hebben op hoe goed er woorden geleerd gaan worden. Volgens onze experts kunnen de volgende factoren invloed hebben op het leren:

1. Tijd (’s Ochtends/’s Avonds)
2. Licht (zonlicht)
3. Stilte/Rust
4. Zuurstof
5. Water
6. Eten (Chocolade/Noten/Kauwgom)

Volgens sneleentaalleren(2013) stimuleert water je hersenen waardoor je je beter kunt concentreren.

# Werkt het principe om elke keer een klein beetje te leren in plaats van in één keer alles?

Volgens sneleentaalleren(2013) heeft iedere student een eigen concentratie curve. Over het algemeen dwalen de hersenen af na 20 of 25 minuten van concentratie. Hierdoor zou het beter zijn om 2 sessies van 25 minuten te doen in plaats van om alles in één keer te doen. Echter is het probleem bij het hebben van meerdere sessies dat men weer ‘erin moet komen’. Bij het inplannen wanneer er woorden geleerd gaan worden is het natuurlijk wel makkelijker om kleine sessies te hebben omdat deze even snel tussendoor kunnen.

Verder hebben wij twee experts geraadpleegd. Deze experts zijn Britt Dingens en Robin Agterberg. Zij zijn beide onderwijskundigen bij Fontys. Wij hebben hun vragen gesteld die ze beantwoord hebben. De vragen met bijbehorende antwoorden zijn als bijlage toegevoegd aan dit document. De bijlage is terug te vinden onder het kopje: [vragen interview experts](#_Verslag_interview_experts).

De onderwijskundigen gaven aan dat iedere student een eigen manier van leren heeft. Sommige studenten vinden het fijn om ’s nachts te leren en anderen leren liever overdag. Zij gaven ook aan dat het eraan ligt in hoeveel tijd je een bepaald aantal woorden wil leren. Als je morgen een toets hebt wil je waarschijnlijk veel woorden leren in een keer. Door het toevoegen van meerdere mogelijkheden om woorden te leren, bereik je meerdere scholieren.

# Wat vinden scholieren van de stelling: “Het leren van een klein aantal woorden is beter dan het leren van alles in één keer”?

Bij het kleine aantal woorden zijn wij uitgegaan van 6. Dit is echter een indicatie, hetzelfde zou ook kunnen gelden voor bijvoorbeeld 5 of 7 woorden.

Bij het beantwoorden van bovenstaande stelling zijn wij op pad gegaan om aan scholieren van middelbare scholen te vragen wat hun kijk was op de door ons gestelde stelling. Hier hebben wij gebruik gemaakt van de onderzoeksmethode ‘Veld’.

In de middag zijn wij in het centrum van Boxmeer scholieren gaan vragen wat ze vinden van de stelling. We kwamen scholieren tegen van Elzendaalcollege en Metameer.

Uit de sessie met de scholieren zijn voor- en tegenstanders gekomen met betrekking tot de stelling. De scholieren, die anoniem wilden blijven, hebben de volgende voor het tegen argumenten gegeven:

**Voorstanders:**

Het kost weinig moeite om even te gebruiken.

Je pakt de woorden makkelijker op.

Ik vind het handiger om steeds een klein beetje te leren, omdat het beter blijft hangen. Het is alleen lastig om bij te houden welke woorden ik nu al goed ken.

Ik doe het nu ook, het werkt erg handig en je bespaart uiteindelijk tijd, doordat het leren van enkele woordjes maar een minuutje duurt. Als ik alles in een keer zou doen, dan zou ik urenlang bezig zijn en het de volgende dag niet meer kennen.

**Tegenstanders:**

Als ik alles in een keer doe, hoef ik niet bij te houden welke woorden ik wel en niet gedaan heb.

Ik begin toch de dag van tevoren, dus dan doe ik toch alles in een keer.

Ik vind het handiger om in een keer alles te leren, zo weet ik zeker dat ik niets vergeet, daarnaast leer ik alles even veel, ik herhaal alles toch een paar keer.

Ik heb geen moeite met leren van veel woorden, als ik maar een paar woordjes hoef te leren per keer, zit er meer afleiding tussen. Als ik veel woorden leer zit ik lekker in de flow. De opstart van het leren gaat bij mij moeizaam.

# Wat is de beste manier voor middelbare scholieren in de bovenbouw om woorden te leren van een vreemde taal?

Zoals de experts aangeven is iedere student anders. Elke student leert op zijn eigen manier. Hierdoor zijn er vele manieren om woorden uit een vreemde taal te leren. Er zijn ook een aantal factoren die je beïnvloeden tijdens het leren.

Bij de sessie met de scholieren zijn er voor- en tegenargumenten genoemd waarom je voor een bepaalde manier van het leren van woorden zou kiezen.

Voorstanders zeggen dat het makkelijk is om even woorden te leren en dat je het snel tussendoor zou kunnen doen? Het is namelijk ook zo dat de concentratiecurve van mensen niet lang is, ongeveer 20-25 minuten. Hierdoor is het beter om meerdere kleine sessies te plannen in plaats van een hele grote.

Tegenstanders zeggen daarbij het extra tijd kost om steeds weer opnieuw op te starten om aan het leren te beginnen. Zij vinden het juist fijn om veel te leren in een keer omdat ze dan in een ‘flow’ raken. Men vindt het ook fijn dat je door alles te doen, ieder woord even vaak leert. Hierdoor herhaal je gewoon alles in plaats van een aantal woorden vaker.

# Bronnen

|  |  |
| --- | --- |
| BR\_1.1 | **Engels. (n.d.). Retrieved May 13, 2016, from http://wp.digischool.nl/engels/oefenen/woordenschat/woorden-beter-leren-onthouden-tips/** |
| BR\_1.2 | **7 ongewone experimenten om beter woordjes te leren. (2013). Retrieved May 13, 2016, from http://www.sneleentaalleren.nl/technieken/woordjes-leren-ongewone-experimenten/** |
| BR\_1.3 | **Woordjes leren als een Pro: Een krachtige geheugentechniek. (2013). Retrieved May 13, 2016, from http://www.sneleentaalleren.nl/technieken/woordjes-leren-krachtige-geheugentechniek/** |
| BR\_2.1 | **Dingens, B., & Agterberg, R. (2016, May 12). Expert interview Onderwijskundigen [Personal interview].** |
| BR\_3.1 | **Vragen scholieren Boxmeer [Personal interview]. (2016, March 20).** |

# Bijlage

## Verslag interview experts

Vraag 1: Wat zijn goede manieren om woorden te leren?

Antwoord: Laat het woord horen aan de scholier. Verder kun je differentiëren door bijvoorbeeld door de eerste paar woorden te lezen en daarna alleen uit te spreken. Dyslecten hebben ook baat bij het spreken van woorden, omdat lezen wat moeilijker gaat.

Vraag 2: Wat vindt u van het principe om kleine stukjes iedere dag te leren in plaats van in een keer heel veel woordjes?

Antwoord: Dat ligt een beetje aan de persoon zelf, maar ook aan het doel. Op korte termijn is het handiger om alles in een keer te leren, wellicht is het handig om in de app de keuze over te laten aan de gebruiker. Het is verder ook goed om de woorden in de context te plaatsen; het woord in een zin plaatsen of er een plaatje bijzetten helpt goed om de vertaling te verduidelijken.

Vraag 2a: Is dit ook de beste manier om woorden te leren en wat vindt u van deze manier?

Antwoord: Is ook een beetje eigen stijl. Als er gevarieerd wordt, dan worden er meer scholieren bereikt

Vraag 3: Welk aantal is het beste om woorden te leren per keer?

Antwoord: Het beste is om zeven woorden tegelijk te leren, dit is gemiddeld ongeveer het maximum wat je tegelijk kan onthouden in het begin. Als je verder bent in het leren, kan het gauw een stuk of vijftien worden.

Vraag 4: Zijn er verschillen tussen de vreemde talen?

Antwoord: Ja, Engels is vrij bekend en dus makkelijker te leren. Dit komt vooral doordat je het om je heen hoort. Maar het principe van een taal blijft hetzelfde. Ook het plaatsen van woorden in een zin is in Engels makkelijker dan bijvoorbeeld Duits.

Vraag 5: Zou u leerlingen aanraden om de app te gebruiken?

Antwoord: Het concept ziet er prima uit, nog niet echt een idee van de mogelijkheid, mis de optie om zelf woorden te maken. Misschien als leraar ook leuk als inleiding bij een les. Als een soort quiz.

Vraag 6: Welke factoren kunnen beïnvloeden hoe goed de stof opgenomen wordt, bijvoorbeeld het moment van de dag?

Antwoord: Moment van de dag maakt niet heel veel uit, is vooral persoonlijk. Wat belangrijker is licht, hoe het persoonlijk gaat, de rust en stilte, of er voldoende zuurstof is, eten van bijvoorbeeld chocolade of noten kan helpen evenals kauwgom.

Verder kregen we nog de tip om te kijken naar het doel wat iemand zou willen leren,

bijvoorbeeld spraak.